

1998

## c 4 Streamlining of Administration of Provincial Offences Act, 1998/Loi de 1998 simplifiant l'administration en ce qui a trait aux infractions provinciales

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1998

Follow this and additional works at: [http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario\\_statutes](http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario_statutes)

---

### Bibliographic Citation

*Streamlining of Administration of Provincial Offences Act, 1998, SO 1998, c 4 / Loi de 1998 simplifiant l'administration en ce qui a trait aux infractions provinciales, SO 1998, c 4*

### Repository Citation

Ontario (1998) "c 4 Streamlining of Administration of Provincial Offences Act, 1998/Loi de 1998 simplifiant l'administration en ce qui a trait aux infractions provinciales," *Ontario: Annual Statutes*: Vol. 1998, Article 6.

Available at: [http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario\\_statutes/vol1998/iss1/6](http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario_statutes/vol1998/iss1/6)

## CHAPTER 4

### **An Act to deal with the prosecution of certain provincial offences, to reduce duplication and to streamline administration**

*Assented to June 11, 1998*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **PART I AMENDMENTS TO THE PROVINCIAL OFFENCES ACT**

##### **PROVINCIAL OFFENCES ACT**

1. (1) Section 60.1 of the *Provincial Offences Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1994, chapter 17, section 130 and amended by the Statutes of Ontario, 1995, chapter 6, section 7, is further amended by adding the following subsections:

(3.1) When an agreement made under Part X applies to a fine, payments made by the defendant shall first be credited towards payment of the surcharge, not as described in subsection (3).

. . . . .

(4.1) Subsection (4) also applies to payments received under clause 165 (5) (a).

(2) The Act is amended by adding the following Part:

#### **PART X AGREEMENTS WITH MUNICIPALITIES CONCERNING ADMINISTRATIVE FUNCTIONS AND PROSECUTIONS**

162. (1) The Attorney General and a municipality may enter into an agreement with respect to a specified area, authorizing the municipality to,

- (a) perform courts administration and court support functions, including the functions of the clerk of the court, for the purposes of this Act and the *Contraventions Act* (Canada); and

## CHAPITRE 4

### **Loi traitant des poursuites concernant certaines infractions provinciales, réduisant le double emploi et simplifiant l'administration**

*Sanctionnée le 11 juin 1998*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **PARTIE I MODIFICATION DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES**

##### **LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES**

1. (1) L'article 60.1 de la *Loi sur les infractions provinciales*, tel qu'il est adopté par l'article 130 du chapitre 17 des Lois de l'Ontario de 1994 et modifié par l'article 7 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1995, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

(3.1) Lorsqu'une entente conclue en vertu de la partie X s'applique à une amende, les paiements effectués par le défendeur sont d'abord affectés au paiement de la suramende, et non pas de la manière prévue au paragraphe (3).

. . . . .

(4.1) Le paragraphe (4) s'applique également aux paiements reçus aux termes de l'alinéa 165 (5) a).

(2) La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

#### **PARTIE X ENTENTES CONCLUES AVEC LES MUNICIPALITÉS CONCERNANT DES FONCTIONS ADMINISTRATIVES ET DES POURSUITES**

162. (1) Le procureur général et une municipalité peuvent, à l'égard d'un secteur précisé, conclure une entente autorisant la municipalité à faire ce qui suit :

- a) exercer des fonctions d'administration et de soutien des tribunaux, notamment les fonctions de greffier du tribunal, pour l'application de la présente loi et de la *Loi sur les contraventions* (Canada);

|                                     |  |   |                                     |
|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|
|                                     | <p>(b) conduct prosecutions,</p> <p>(i) in proceedings under Parts I and II, and</p> <p>(ii) in proceedings under the <i>Contraventions Act</i> (Canada) that are commenced by ticket under Part I or II of this Act.</p>  | <p>b) mener des poursuites :</p> <p>(i) dans les instances prévues aux parties I et II,</p> <p>(ii) dans les instances prévues par la <i>Loi sur les contraventions</i> (Canada) qui sont introduites au moyen d'un procès-verbal en vertu de la partie I ou II de la présente loi.</p>   |                                     |
| Application of cl. (1) (a)          | (2) Clause (1) (a) also applies to the functions assigned to the clerk of the court by any other Act.  | (2) L'alinéa (1) a) s'applique également aux fonctions attribuées au greffier du tribunal par toute autre loi.  | Champ d'application de l'al. (1) a) |
| Performance standards and sanctions | (3) Performance standards and sanctions shall be specified in the agreement; the municipality shall meet the standards and is subject to the sanctions for failure to meet them.   | (3) Les normes d'exécution et les sanctions sont précisées dans l'entente. La municipalité observe les normes, faute de quoi, elle fait l'objet de sanctions.   | Normes d'exécution et sanctions     |
| Definition                          | <p>(4) In subsection (3),</p> <p>"performance standards" includes standards for the conduct of prosecutions, for the administration of the courts and for the provision of court support services.</p>   | <p>(4) La définition qui suit s'applique au paragraphe (3).</p> <p>«normes d'exécution» S'entend notamment des normes régissant la conduite des poursuites, l'administration des tribunaux et la fourniture de services de soutien aux tribunaux.</p>   | Définition                          |
| Area of application                 | <b>163.</b> An agreement under this Part may specify an area that includes territory outside the municipality.   | <b>163.</b> Une entente prévue à la présente partie peut préciser un secteur qui comprend un territoire situé à l'extérieur de la municipalité.   | Secteur visé par l'entente          |
| Deposit with clerk                  | <b>164.</b> (1) When the Attorney General and a municipality have entered into an agreement under this Part, a copy of the agreement shall be deposited with the clerk of the municipality and with the clerk of any other municipality that has jurisdiction in the specified area.   | <b>164.</b> (1) Lorsque le procureur général et une municipalité ont conclu une entente prévue à la présente partie, une copie de l'entente est déposée auprès du secrétaire de la municipalité et auprès du secrétaire de toute autre municipalité qui a compétence dans le secteur précisé.   | Dépôt auprès du secrétaire          |
| Judicial notice                     | (2) Judicial notice shall be taken of the agreement without the agreement or its deposit being specially pleaded or proved.  | (2) La connaissance d'office de l'entente est admise sans qu'il soit nécessaire d'invoquer ou de prouver spécifiquement l'entente ou son dépôt.   | Connaissance d'office               |
| Non-compliance                      | (3) No proceeding is invalidated by reason only of a person's failure to comply with the agreement.  | (3) Aucune instance n'est invalidée pour le seul motif qu'une personne n'a pas observé l'entente.   | Inobservation                       |
| Fair hearing                        | (4) Without limiting the generality of subsection (3), that subsection does not preserve the validity of the proceeding if the failure to comply with the agreement results in prejudice to the defendant's right to a fair hearing.   | (4) Sans préjudice de sa portée générale, le paragraphe (3) ne préserve pas la validité de l'instance si l'inobservation de l'entente a pour effet de nuire au droit qu'a le défendeur d'obtenir une audience équitable.  | Audience équitable                  |
| Collection and enforcement          | <b>165.</b> (1) When an agreement under this Part is in force, the municipality has power to collect fines levied in respect of proceedings under Parts I, II and III, including costs under section 60, surcharges under section 60.1 and fees referred to in section 66.2, and to enforce their payment; collection and enforcement shall be carried out in the manner specified in the agreement. | <b>165.</b> (1) Lorsqu'une entente prévue à la présente partie est en vigueur, la municipalité a le pouvoir de recouvrer les amendes imposées à l'égard d'instances prévues aux parties I, II et III, y compris les dépens visés à l'article 60, les suramendes visées à l'article 60.1 et les frais visés à l'article 66.2, et d'en exécuter le paiement. Le recouvrement et l'exécution | Recouvrement et exécution           |

Contraventions Act (Canada)

(2) Subsection (1) also applies to fines and fees imposed under the *Contraventions Act* (Canada).

Non-application of s. 69 (6-21)

(3) Subsections 69 (6) to (21) do not apply to fines that are governed by the agreement.

Fines, etc., payable to municipality

(4) Fines that are governed by the agreement are payable to the municipality and not to the Minister of Finance.

Payments to Minister of Finance

(5) The municipality shall pay to the Minister of Finance, at the times and in the manner specified in the agreement, amounts calculated in accordance with the agreement, in respect of,

- (a) surcharges collected by the municipality under section 60.1;
- (b) other fine revenues collected by the municipality that constitute money paid to Ontario for a special purpose within the meaning of the *Financial Administration Act*;
- (c) costs the Attorney General incurs for adjudication and prosecution, for monitoring the performance of the agreement and for enforcing the agreement; and
- (d) fines and fees imposed under the *Contraventions Act* (Canada) and collected by the municipality.

Exception, federal-municipal agreement re parking fines and fees

(6) Despite clause (5) (d), fines and fees imposed under the *Contraventions Act* (Canada) in relation to the unlawful parking, standing or stopping of a vehicle and collected by the municipality shall be paid in accordance with any agreement made under sections 65.2 and 65.3 of that Act.

Payments to another municipality

(7) The municipality acting under an agreement under this Part shall pay to another municipality,

- (a) the amount of any fine collected by the municipality that was imposed for a contravention of the other municipality's by-law;
- (b) the amount of any fine collected by the municipality that was imposed for a contravention of a provincial statute and that would, except for the agreement, be payable to the other municipality; and
- (c) the amount of any allowance retained by the municipality that would, except for the agreement, be payable to the

tion se font de la manière précisée dans l'entente.

(2) Le paragraphe (1) s'applique également aux amendes et frais imposés aux termes de la *Loi sur les contraventions* (Canada).

(3) Les paragraphes 69 (6) à (21) ne s'appliquent pas aux amendes que régit l'entente.

(4) Les amendes que régit l'entente sont payables à la municipalité et non au ministre des Finances.

(5) La municipalité verse au ministre des Finances, aux moments et de la manière précisés dans l'entente, les montants calculés conformément à l'entente, à l'égard de ce qui suit :

- a) les suramendes qu'elle a recouvrées aux termes de l'article 60.1;
- b) les autres recettes provenant d'amendes qu'elle a recouvrées et qui constituent une somme d'argent versée à l'Ontario à des fins particulières au sens de la *Loi sur l'administration financière*;
- c) les frais engagés par le procureur général aux fins de décision et de poursuite, pour surveiller l'exécution de l'entente et pour exécuter celle-ci;
- d) les amendes et frais imposés aux termes de la *Loi sur les contraventions* (Canada) qu'elle a recouvrés.

(6) Malgré l'alinéa (5) d), les amendes et frais imposés aux termes de la *Loi sur les contraventions* (Canada) à l'égard du stationnement, de l'immobilisation ou de l'arrêt illégal d'un véhicule et recouvrés par la municipalité sont payés conformément à toute entente conclue aux termes des articles 65.2 et 65.3 de cette loi.

(7) La municipalité qui agit aux termes d'une entente prévue à la présente partie verse à une autre municipalité les montants suivants :

- a) le montant de toute amende qu'elle a recouvrée et qui a été imposée pour une contravention aux règlements municipaux de l'autre municipalité;
- b) le montant de toute amende qu'elle a recouvrée et qui a été imposée pour une contravention à une loi provinciale, et qui, si ce n'était de l'entente, serait payable à l'autre municipalité;
- c) le montant de toute indemnité qu'elle a retenue et qui, si ce n'était de l'entente, serait payable à l'autre municipalité aux

*Loi sur les contraventions* (Canada)

Non-application des par. 69 (6) à (21)

Amendes payables à la municipalité

Paiements au ministre des Finances

Exception, entente fédérale-municipale relative aux amendes et frais de stationnement

Paiement à une autre municipalité

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|   | other municipality under a regulation made under clause 20 (1) (g).  | termes d'un règlement pris en application de l'alinéa 20 (1) g).   |   |
| Retention of balance                    | (8) Despite the <i>Fines and Forfeitures Act</i> , the municipality is entitled to retain, as a fee, the balance remaining after payment under subsections (5) and (7).  | (8) Malgré la <i>Loi sur les amendes et confiscations</i> , la municipalité a le droit de garder le solde, à titre d'honoraires, une fois effectué le paiement aux termes des paragraphes (5) et (7).  | Solde   |
| No other charge                         | (9) The municipality shall not collect any other charge for acting under an agreement under this Part, except with the Attorney General's written consent, obtained in advance.  | (9) La municipalité ne doit pas recouvrer d'autres frais pour les actes posés aux termes d'une entente prévue à la présente partie, si ce n'est après avoir obtenu le consentement écrit du procureur général.   | Autres frais non recouvrables                                 |
| Disclosure to consumer reporting agency | (10) When an agreement under this Part applies to a fine, section 69.1 applies to the municipality in the same manner as it applies to the Ministry of the Attorney General.   | (10) Lorsqu'une entente prévue à la présente partie s'applique à une amende, l'article 69.1 s'applique à la municipalité de la même façon qu'il s'applique au ministère du Procureur général.  | Divulgence à une agence de renseignements sur le consommateur |
| Exception, transitional period          | (11) Despite subsection (4), while a regulation made under clause 174 (b) is in effect, fines that are governed by the agreement remain payable to the Minister of Finance, who shall, <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) calculate and retain the appropriate amounts under subsection (5);</li> <li>(b) make any payments required by subsection (7); and</li> <li>(c) pay the balance remaining to the municipality in accordance with subsection (8).</li> </ul>   | (11) Malgré le paragraphe (4), tant qu'un règlement pris en application de l'alinéa 174 b) est en vigueur, les amendes que régit l'entente demeurent payables au ministre des Finances, lequel fait ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) il calcule et garde les montants appropriés que prévoit le paragraphe (5);</li> <li>b) il effectue les paiements qu'exige le paragraphe (7);</li> <li>c) il verse le solde à la municipalité conformément au paragraphe (8).</li> </ul>  | Exception, période de transition                              |
| Fines imposed before effective date     | <b>166.</b> An agreement under this Part may, <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) authorize the municipality to collect and enforce the payment of fines that were imposed before the agreement's effective date; and</li> <li>(b) provide in what proportions and in what manner the amounts collected are to be shared between the municipality and the Minister of Finance.</li> </ul>   | <b>166.</b> Une entente prévue à la présente partie peut : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) autoriser la municipalité à recouvrer les amendes imposées avant la date d'entrée en vigueur de l'entente et à exécuter le paiement;</li> <li>b) prévoir dans quelles proportions et de quelle manière les montants recouvrés doivent être partagés entre la municipalité et le ministre des Finances.</li> </ul>   | Amendes imposées avant la date d'entrée en vigueur            |
| Special rules                           | <b>167.</b> (1) When an agreement under this Part is in effect, the following rules apply: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The clerk of the court may be a municipal employee.</li> <li>2. Subject to section 29, the court may sit in the location designated by the municipality, which need not be in premises operated by the Province of Ontario for court purposes.</li> <li>3. The court office shall be in the location designated by the municipality.</li> <li>4. Despite anything else in this Act, the municipality shall not without the Attorney General's written consent,</li> </ol> | <b>167.</b> (1) Lorsqu'une entente prévue à la présente partie est en vigueur, les règles suivantes s'appliquent : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le greffier du tribunal peut être un employé municipal.</li> <li>2. Sous réserve de l'article 29, le tribunal peut siéger à l'endroit désigné par la municipalité, qui peut ne pas être dans des locaux dont la province de l'Ontario assure le fonctionnement aux fins des tribunaux.</li> <li>3. Le greffe du tribunal est situé à l'endroit désigné par la municipalité.</li> <li>4. Malgré toute autre disposition de la présente loi, la municipalité ne doit pas, sans avoir obtenu au préalable le con-</li> </ol> | Règles particulières  |

obtained in advance, assign to a person other than its own employee a function that the agreement gives to the municipality.

Definition:  
"prosecutor"

(2) For the purposes of this Part,

"prosecutor" means the Attorney General or, where the Attorney General does not intervene, means a person acting on behalf of the municipality in accordance with the agreement or, where no such person intervenes, means the person who issues a certificate or lays an information, and includes counsel or agent acting on behalf of any of them.

Right to  
intervene

**168.** An agreement under this Part does not affect the Attorney General's right to intervene in a proceeding and assume the role of prosecutor at any stage, including on appeal.

No agency

**169.** A municipality that acts under an agreement under this Part does not do so as an agent of the Crown in right of Ontario or of the Attorney General.

Protection  
from  
personal  
liability

**170.** (1) No proceeding shall be commenced against any person for an act done in good faith in the performance or intended performance of a function under an agreement under this Part or for an alleged neglect or default in the performance in good faith of such a function.

Municipality  
not relieved  
of liability

(2) Subsection (1) does not relieve a municipality of liability in respect of a tort committed by a person referred to in subsection (1) to which the municipality would otherwise be subject.

Order for  
compliance

**171.** (1) When an agreement under this Part is in effect, the Attorney General may make an order directing the municipality to comply with the agreement within a specified time.

Revocation  
or  
suspension

(2) The Attorney General may revoke or suspend the agreement if the municipality does not comply with the order within the specified time.

Protection  
from  
personal  
liability

(3) No proceeding for damages shall be commenced against the Attorney General or an employee of the Ministry of the Attorney General for anything done or omitted in good faith in connection with the revocation or suspension of an agreement.

Review  
committee

**172.** An agreement under this Part may provide for a review committee whose composition and functions are determined by regulation.

sentement écrit du procureur général, attribuer à une personne autre que son propre employé une fonction que l'entente attribue à la municipalité.

(2) La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«poursuivant» S'entend du procureur général ou, lorsque celui-ci n'intervient pas, s'entend d'une personne qui agit au nom de la municipalité conformément à l'entente ou, lorsqu'une telle personne n'intervient pas, s'entend de la personne qui délivre un procès-verbal ou dépose une dénonciation. S'entend en outre de l'avocat ou du représentant qui agit au nom de l'un ou de l'autre.

**168.** Une entente prévue à la présente partie ne porte pas atteinte au droit qu'a le procureur général d'intervenir dans une instance et d'assumer le rôle de poursuivant à n'importe quelle étape, y compris en appel.

**169.** La municipalité qui agit aux termes d'une entente prévue à la présente partie ne le fait pas à titre de mandataire de la Couronne du chef de l'Ontario ni du procureur général.

**170.** (1) Sont irrecevables les instances introduites contre une personne pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de fonctions aux termes d'une entente prévue à la présente partie ou pour une négligence ou un manquement qu'elle aurait commis dans l'exercice de bonne foi de telles fonctions.

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas une municipalité de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée à ce paragraphe.

**171.** (1) Lorsqu'une entente prévue à la présente partie est en vigueur, le procureur général peut, par arrêté, enjoindre à la municipalité de se conformer à l'entente dans un délai précisé.

(2) Le procureur général peut révoquer ou suspendre l'entente si la municipalité ne se conforme pas à l'arrêté dans le délai précisé.

(3) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le procureur général ou un employé de son ministère pour un acte accompli ou une omission commise de bonne foi relativement à la révocation ou à la suspension d'une entente.

**172.** Une entente prévue à la présente partie peut prévoir la constitution d'un comité d'examen dont la composition et les fonctions sont déterminées par règlement.

Définition de  
«poursui-  
vant»

Droit  
d'intervenir

La municipa-  
lité n'est pas  
mandataire

Immunité

Responsabi-  
lité de la  
municipalité

Arrêté

Révocation  
ou  
suspension

Immunité

Comité  
d'examen



Transition:  
application  
to all  
proceedings

**173.** (1) Unless an agreement under this Part provides otherwise, the agreement applies in respect of a proceeding whether it was commenced before or after the agreement's effective date.

Exception

(2) However, if one of the following conditions applies to a proceeding, the trial and disposition, including sentencing, shall be conducted as if there were no agreement:

1. The trial is scheduled to begin within seven calendar days after the effective date.
2. The trial began before the effective date and the disposition, including sentencing, is not yet complete on that date.

Regulations

**174.** The Attorney General may, by regulation,

- (a) impose obligations in connection with an agreement under this Part on a person who is not a party to the agreement;
- (b) provide that fines governed by an agreement may, for a transitional period after its effective date, be paid to the Minister of Finance;
- (c) determine the composition and functions of a review committee for the purposes of section 172;
- (d) provide for the effective implementation of agreements.

Delegation

**175.** (1) Subject to subsection (2), a municipality has power to assign to any person a function that an agreement under this Part gives to the municipality.

Attorney  
General's  
consent

(2) An assignment to a person other than the municipality's employee requires the Attorney General's written consent, obtained in advance.

Group of  
municipal-  
ities

**176.** An agreement under this Part may also be made with two or more municipalities, and in that case sections 162 to 175 apply with necessary modifications.

## PART II COMPLEMENTARY AMENDMENTS, COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

### COURTS OF JUSTICE ACT

2. Subsection 70 (3) of the *Courts of Justice Act* is amended by adding the following clause:

**173.** (1) Une entente prévue à la présente partie s'applique, sauf disposition contraire de l'entente, à l'égard des instances, qu'elles soient introduites avant ou après la date d'entrée en vigueur de l'entente.

Dispositions  
transitoires,  
application à  
toutes les  
instances

Exception

(2) Toutefois, si l'une ou l'autre des conditions suivantes s'applique à une instance, le procès se tient et la décision, y compris le prononcé de la sentence, est rendue comme s'il n'y avait aucune entente :

1. Le procès doit débiter au plus tard sept jours civils après la date d'entrée en vigueur.
2. Le procès a débuté avant la date d'entrée en vigueur et la décision, y compris le prononcé de la sentence, n'a pas encore été rendue à cette date.

**174.** Le procureur général peut, par règlement :

Règlements

- a) imposer les obligations relatives à une entente prévue à la présente partie à une personne qui n'est pas partie à l'entente;
- b) prévoir que les amendes que régit une entente peuvent, pendant une période transitoire suivant la date de son entrée en vigueur, être versées au ministre des Finances;
- c) déterminer la composition et les fonctions d'un comité d'examen pour l'application de l'article 172;
- d) prévoir la mise en application efficace des ententes.

**175.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), une municipalité a le pouvoir d'attribuer à quiconque une fonction qu'une entente prévue à la présente partie attribue à la municipalité.

Délégation

(2) Une fonction ne peut être attribuée à une personne autre qu'un employé de la municipalité sans le consentement préalable écrit du procureur général.

Consente-  
ment du  
procureur  
général

**176.** L'entente prévue à la présente partie peut également être conclue avec deux municipalités ou plus et, en pareil cas, les articles 162 à 175 s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

Groupe de  
municipalités

## PARTIE II MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES, ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

### LOI SUR LES TRIBUNAUX JUDICIAIRES

2. Le paragraphe 70 (3) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- (c.1) regulating the duties of municipal employees and other persons who act under the authority of agreements made under Part X of the *Provincial Offences Act*.

### MUNICIPAL ACT

3. Part XVI of the *Municipal Act* is amended by adding the following section:

|  |   |
|--|---|
| Definitions  | 206.1 (1) In this section,<br><br>“municipality” includes a regional, metropolitan and district municipality and the County of Oxford; (“municipalité”)<br><br>“Part X agreement” means an agreement under Part X of the <i>Provincial Offences Act</i> . (“entente prévue à la partie X”)  |
| Part X agreements                                  | (2) A municipality has power to enter into and to perform a Part X agreement.   |
| Employees and others                               | (3) The functions given to a municipality by a Part X agreement may be performed,<br><br>(a) by the municipality’s employees;<br><br>(b) by a combination of the municipality’s employees and the employees of another municipality, if the municipalities have an agreement under subsection (4); or<br><br>(c) by any other person, with the Attorney General’s consent, as described in subsection 175 (2) of the <i>Provincial Offences Act</i> . |
| Joint performance agreement between municipalities | (4) A municipality that has entered into a Part X agreement may enter into an agreement with one or more other municipalities for the joint performance (by a joint board of management or otherwise) of the functions given to the first municipality by the Part X agreement.   |
| Attorney General’s consent                         | (5) The joint performance agreement requires the Attorney General’s written consent, obtained in advance.   |
| Extra-territorial effect                           | (6) The power to perform a Part X agreement may be exercised in an area outside the municipality’s territorial limits if that area forms part of the area specified in the agreement.   |

- c.1) régissant les fonctions des employés municipaux et des autres personnes qui agissent aux termes d’ententes conclues en vertu de la partie X de la *Loi sur les infractions provinciales*.

### LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

3. La partie XVI de la *Loi sur les municipalités* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

|   |   |
|---|---|
| 206.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.  | Définitions                                     |
| «entente prévue à la partie X» Entente conclue en vertu de la partie X de la <i>Loi sur les infractions provinciales</i> . («Part X agreement»)   |   |
| «municipalité» S’entend notamment d’une municipalité régionale, d’une municipalité de communauté urbaine et d’une municipalité de district, ainsi que du comté d’Oxford. («municipality»)   |   |
| (2) Une municipalité a le pouvoir de conclure et d’exécuter une entente prévue à la partie X.   | Ententes prévues à la partie X                  |
| (3) Les fonctions qu’une entente prévue à la partie X attribuée à une municipalité peuvent être exercées :  | Employés et autres                              |
| a) soit par les employés de la municipalité;  |   |
| b) soit par une combinaison des employés de la municipalité et de ceux d’une autre municipalité, si les municipalités ont conclu une entente en vertu du paragraphe (4);  |   |
| c) soit par toute autre personne, avec le consentement du procureur général obtenu conformément au paragraphe 175 (2) de la <i>Loi sur les infractions provinciales</i> .   |   |
| (4) Toute municipalité qui a conclu une entente prévue à la partie X peut conclure une entente avec une ou plusieurs autres municipalités en vue de l’exercice conjoint (par un conseil de gestion conjoint ou autrement) des fonctions que l’entente prévue à la partie X attribue à la première municipalité. | Entente d’exercice conjoint entre municipalités |
| (5) L’entente d’exercice conjoint nécessite le consentement préalable écrit du procureur général.   | Consentement du procureur général               |
| (6) Le pouvoir d’exécution d’une entente prévue à la partie X peut être exercé dans un secteur situé en dehors des limites territoriales de la municipalité si ce secteur fait partie du secteur précisé dans l’entente.  | Effet extra-territorial                         |



Commence-  
ment

4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

4. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en  
vigueur

Short title

5. The short title of this Act is the *Streamlining of Administration of Provincial Offences Act, 1998*.

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1998 simplifiant l'administration en ce qui a trait aux infractions provinciales*.

Titre abrégé